

# 学术论文摘要写作存在的问题及对策

柳莎丽

(江汉大学 期刊社,湖北 武汉 430056)

**摘要:** 论文摘要直接影响学术期刊论文的质量。目前学术论文摘要写作存在的问题主要有要素缺失、信息过于复杂、与提要写法混淆等。这些问题导致摘要无法发挥原有的作用。编辑与作者都应提高对摘要写作规范必要性的认识,以利于文献的二次转载和传播。

**关键词:** 摘要写作; 学术论文; 规范

**中图分类号:** G237.5    **文献标志码:** A    **文章编号:** 1673-0143(2013)04-0136-03

摘要是以提供文摘内容梗概为目的,不加评论和补充解释,简明、确切地记述文献重要内容的短文<sup>[1]</sup>。摘要写作应遵循表达客观、要素完整、语言精炼等原则。一篇优秀的摘要可以是“点睛之笔”<sup>[2]</sup>,不仅能提高论文被读者检索、下载和引用的概率,而且也是决定刊物质量和影响因子的积极因素。笔者在实际编辑工作中发现目前学术论文摘要的写作存在许多问题,须引起编辑和作者的重视,否则由此导致的学术损失将不容忽视。

## 1 要素缺失,观点未真实反映

摘要中介绍了大量研究背景或常识性、普及性知识,而本该做详细介绍的论文中心内容却只有寥寥数笔,有的缺少鲜明的主旨和观点,有的则没有具体结论。这类摘要不能发挥其应有作用,而且会降低论文的利用价值。

例1:旅游翻译作为一种实用文体翻译,应注重信息传递效果,即原文和译文间信息功能的对等,而非语言形式上的对应。从文化视角看待旅游翻译有助于减少由文化差异而引起的交际障碍和误解,实现旅游翻译的预期功能。《基于中西文化对比的旅游文本翻译》作者投稿原文<sup>①</sup>

例2:信息环境下,高校图书馆面对数字化、网络化的信息资源,除了购买传统的纸质图书和期刊以外,已经加大力度建设馆藏的数字资源,越来越多的高校图书馆开始思考和收集特色文献,建立自己的特色数据库。本文以江汉大学图书馆的特色数据库建设为例,分析了特色数据库建设前、建设过程中以及建成后的数据安全问题,以交流特色数据库建设的一些体会。《高校图书馆特色数据库建设的数据安全问题——以江汉大学图书馆特色数据库建设为例》作者投稿原文)

例1摘要只有简短的两句话:一句介绍了旅游翻译应注意的问题,另一句提出“实现旅游翻译的预期功能”的途径。由于表述比较笼统,从文字上看,更像是论文的引言,通读之后无法了解该论文的关键内容或创新点。这样的摘要如果直接刊发出来,既不利于该文品质的提升,也有损刊物的基本规范质量。这是部分作者在写作时易犯的毛病之一。原因在于他们没有仔细学习学术论文的摘要写作规范,或是不够重视论文的摘要写作,认为只要文章主体写得好就可以被编辑认可并刊发了。在收到这样的投稿时,编辑一般可选择两种处理方式:一是联系作者并告知其摘要写作的规范,作者自行修改;二是根据文章的内容及创新之处,编辑进行修改润色。

修改要点是:突出“文化对比”的视角以及旅游文本翻译策略的创新点。修改后为:

例3:旅游翻译作为一种实用文本翻译,应注重信息传递效果,即原文和译文间信息功能的对等,而非语言形式上的对应。从文化差异的角度不难理解英汉旅游文本的差异。因而翻译策略应着眼于英汉旅游文本风格上的差异,在译文表达上扬长补短,充分发挥译入语的优势,尽量减少文化信息交流中出现的障碍,实现旅游翻译的预期功能。<sup>[3]</sup>

例2从文题来看,论文主要探讨的是高校图书馆特色数据库的数据安全建设问题。而此例摘要的大部分文字是在介绍高校图书馆特色数据库的建设现状,没有反映论文主题,属于本末倒置,是学术论文摘要写作的大忌。读者如果看到投稿原文的摘要,会感觉一头雾水,甚至认为文不对题。这将大大降低该文对读者的吸引力。摘要作为可以单独引文的论文一部分,应具有可读性。而判断摘要是否具可读性的标准则是:能够充分反映论文的观点和创新点,可使读者从摘要中提炼出有价值的信息。但是许多作者在

收稿日期: 2013-06-18

作者简介: 柳莎丽(1984—),女,编辑,硕士,研究方向:期刊编辑学、经济学。

撰写摘要时,并没有考虑这些因素,认为首先写常识性的知识介绍,再对论文的主要内容进行简要概述便可。实际中这类摘要也十分常见,编辑更要留心。

修改要点是:根据主题“高校图书馆特色数据库的数据安全建设”,阐述数据安全保护的措施。修改后为:

例4:高校图书馆在特色数据库的开发、建设及利用过程中应重视知识产权的相关问题,保证数字资源建设的安全性。一方面要遵守知识产权相关的法律、法规及条例,同时采取先进的保护技术,有效保护作品的知识产权;另一方面也呼吁国家尽快建立数据库特殊权利保护制度,保护高校自建特色数据库的合法权益。<sup>[4]</sup>

## 2 赘述或造成观点不鲜明

摘要的字数应以含有足够的信息量,能够说明问题为原则,以不失其主要观点为最低限度<sup>[5]</sup>。也就是说,摘要贵在精而不在字数的多或少。有些作者习惯将论文的所有内容都囊括进摘要,有些作者则是喜欢先铺垫文字,于是无关紧要的内容占据了摘要的大段篇幅,从而影响读者搜寻有关信息的效率。

例5:区域间发展不平衡以及资源—环境双重约束的压力下,对经济发展的资源环境绩效定量分析已成必然趋势。本文构建静态及动态资源环境绩效评价框架,选取2003—2009年中国30个省域能源消费总量、用水总量、城市建成区面积、全社会固定资产投资总额、废水中化学需氧量排放量、二氧化硫排放量、工业固体废物产生量和化肥施用量等8个指标表征经济活动对资源的消耗和环境的污染,以它们作为经济活动的资源环境投入指标,以各地区的生产总值测度经济活动的产出,利用数据包络分析方法(DEA)对2003—2009年间30个省域的资源环境绩效进行静态和动态分析。结果表明:2003—2009年间,中国省域静态资源环境绩效普遍偏低。动态来看,除东北部分省域资源环境绩效恶化,大部分省域资源环境绩效得到改善,促进改善的主要原因是技术水平进步和规模效率上升,制约其改善的主要因素是纯技术效率的降低。(《中国省级区域资源环境绩效实证分析》作者投稿原文)

实证类论文的摘要需陈明研究的目的、方法、结果和结论。例5摘要基本包含了以上内容。但由于陈述比较繁冗,读者需要通篇阅读后才能了解论文的特色和价值。对于此类摘要,应保留其创新点以及具有实际价值的内容,尽量简约地向读者传递与论文等量的信息。

修改要点是:遵循客观、简洁、准确地表达论文观点的原则进行修改,精简有关研究方法的阐述,突出宏观的“目的—方法—结果—结论”。修改后为:

例6:在区域间发展不平衡以及资源—环境双重约束的压力下,对经济发展的资源环境绩效定量分析已成必然趋势。通过构建资源环境绩效评价框架,利用数据包络分析(DEA)方法对2003—2009年间中国30个省域的资源环境绩效进行静态和动态分析。结果表明:中国省域静态资源环境绩效普遍偏低;动态资源环境绩效,除东北部分省域恶化,大部分省域得到改善。促进改善的主要原因是技术水平进步和规模效率上升,制约其改善的主要因素是纯技术效率的降低。<sup>[6]</sup>

## 3 摘要与提要混淆

作者在投稿时经常将摘要与提要两种文体混淆,这也是常见问题之一。摘要与提要不仅概念不同,而且在写作上有很大区别。在表述语气上,摘要不允许使用“本文”、“作者”、“我们”等评论性主语;提要则可以使用。在内容上,摘要需客观、简明、确切地记述文献重要内容和学术要点;提要则要对文献内容进行简介或评论,带有一定主观性。在写作目的上,摘要主要是以反映、呈现论文的创新点和观点为目的,提要则是对论文的学术价值、社会影响作一定评价,以向读者介绍推荐论文为目的。《文摘编写规则》在第6大点指出:文摘“要用第三人称的写法。应采用‘对……进行了研究’,‘报告了……现状’,‘进行了……调查’等记述方法标明一次文献的性质和文献主题,不必使用‘本文’、‘作者’等作为主语”<sup>[1]2</sup>。

例7:在国内地质公园建设的大环境下,湖北省地质公园建设也初具规模,已建成国家级地质公园6个,木兰山是其中之一。本文首先阐述了木兰山地质公园的建设现状;然后对其发展前景进行了优势、劣势、机会、威胁分析;最后从可持续发展、科学管理、人力资源、开发保护、宣传营销五个方面提出了具体的对策,以期对木兰山地质公园的建设有一定的指导和借鉴作用。(《湖北省木兰山地质公园建设与发展研究》作者投稿原文)

例7的作者将论文摘要与内容提要混淆,只对论文的写作目的进行了简介和评论。此类摘要典型的写法是“本文/作者/我们……分析/阐述了……”。例子中提到“对其发展前景进行了优势、劣势、机会、威胁分析”,说明论文在这4个方面进行了研究,但是分析的结果没有显示出来;同时,“建设现状”与“具体的对策”也没有论及。因此,此摘要没有准确地反映论文观点,需要进行修改。修改后为:

例8:在国内地质公园建设的大环境下,湖北省地质公园建设也初具规模,已建成国家级地质公园6个,木兰山是其中之一。木兰山国家地质公园的地质遗迹资源丰富,区位交通条件良好,但是宣传促销力度不足、管理模式效果不佳是目前的劣势,地质公园需

求扩大、政府政策积极支持是面临的机遇,生态旅游竞争激烈、公园品牌优势不强是发展的威胁。应从可持续发展、科学管理、人力资源、开发保护、宣传营销五个方面逐步推进对木兰山地质公园的建设。<sup>[7]</sup>

#### 4 对策与建议

上述不规范问题之所以出现,有作者和编辑两方面的原因。于作者而言,一是不了解GB文摘标准等摘要写作要求,二是不够重视摘要写作,写作随意性较大,认为只要论文质量好就行,摘要只是论文的附属品。于编辑而言,对稿件摘要的规范化要求管理较松,虽然有些期刊在征稿简则中进行了摘要写作规范的说明,但许多作者并没有按其要求执行。因此,解决论文摘要写作规范问题还要从以下方面着手。

(1)编辑自身。一要加强对标规范的研习,熟练掌握摘要写作的要求;二应修炼语言功力,确保编辑加工后的摘要完整、简明且准确;三要积极开展内部集体学习、互校、出版物通读及差错率分析等工作,强化编辑的责任意识和精品意识。

(2)编辑与作者之间的沟通。一是期刊要经常刊物或其网页上刊载征稿简则或来稿须知,列出摘要的撰写规范要求以及写作范例,这样既可以帮助作者提高摘要写作水平,也有利于提高编辑的工作效率;二是在发现摘要存在问题后,编辑应尽可能交作者修改,耐心细致地指出其中存在的问题,并向作者解释摘要的重要性和摘要写作的相关要求,帮助其完善摘要。

除上述类型的问题外,有些作者在写作摘要时运用过多排比、感叹风格的句式,使得摘要不够客观。学术论文的语言色彩应该是严谨科学的,而其他文体

如学术散文则要通过更大众化、通俗化的语言来阐释一些仿佛很深奥复杂的学术问题<sup>[8]</sup>。因此,把握正确的摘要写作风格也是编辑与作者必须注意的。

#### 注释:

- ① 本文所有用例均来自《江汉大学学报》(社会科学版)编辑部所收稿件。

#### 参考文献:

- [1] 全国文献工作标准化技术委员会第六分委员会. GB 6447—86文摘编写规则[S]. 北京:中国标准出版社, 1986.
- [2] 彭文彬. 学术期刊论文摘要写作误区及加工对策[J]. 成都大学学报:社会科学版, 2012(4): 126-128.
- [3] 李成明. 基于中西文化对比的旅游文本翻译[J]. 江汉大学学报:社会科学版, 2012(5): 110-113.
- [4] 刘海燕, 张黎明, 陈秋波. 高校图书馆特色数据库建设的数据安全问题——以江汉大学图书馆特色数据库建设为例[J]. 江汉大学学报:社会科学版, 2012(6): 109-112.
- [5] 韦吉锋. 学术论文摘要编写存在的主要问题与对策[J]. 广西大学学报:哲学社会科学版, 2008(6): 136-139.
- [6] 卢小兰. 中国省级区域资源环境绩效实证分析[J]. 江汉大学学报:社会科学版, 2013(1): 38-44.
- [7] 熊继红, 张惠琼. 湖北省木兰山地质公园建设与发展研究[J]. 江汉大学学报:社会科学版, 2012(6): 66-69.
- [8] 高媛媛. 世纪之交的中国语言生活——“语言与传播”丛书述评[J]. 江汉大学学报:人文科学版, 2012(3): 36-43.

(责任编辑: 强士端)